

RÈGLE À CALCUL

FICHE N° 4607

PRÉSERVER
SAUVEGARDER
VALORISER

Période de fabrication : -

Fabricant : Aristo

Domaines : Mathématiques

Sous-domaines : Calcul

Organisme : Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont

Ville : Clermont-Ferrand

Modèle : 0970

Matériaux : Métal, Plastique

Description

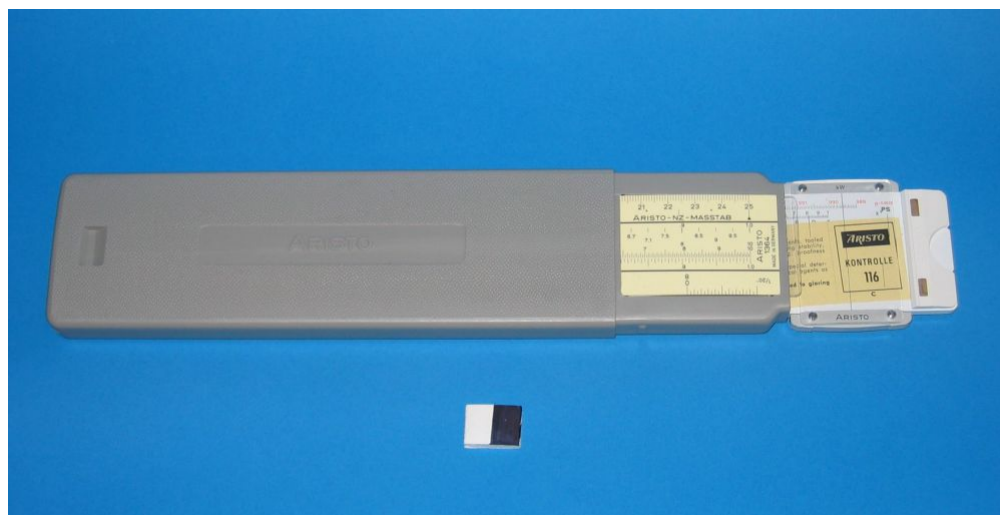
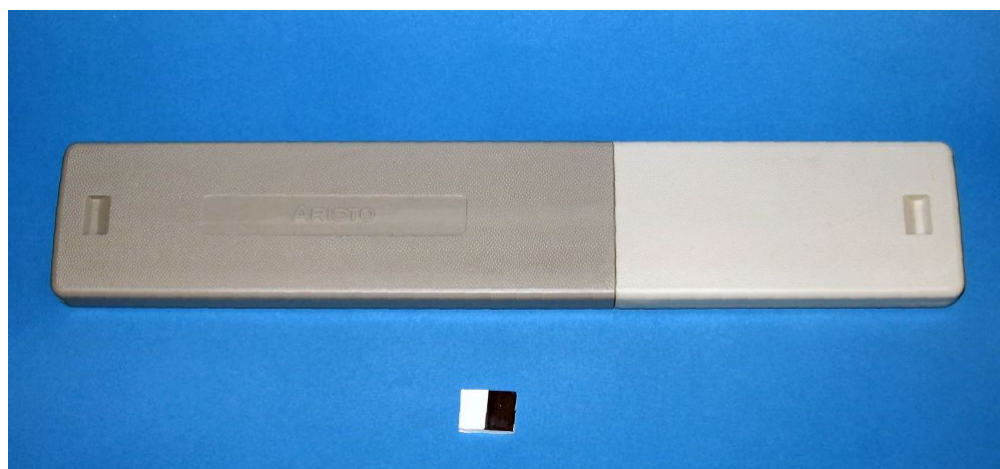
La règle à calcul Aristo Multilog 0970 est en plastique rigide et protégée dans un étui en plastique rigide gris composé de deux parties qui s'emboîtent. La règle est composée de trois parties fixées ensemble à l'aide d'éclisses en plastique aux extrémités de l'ensemble. Une réglette coulisse au centre de l'ensemble. Un double curseur en plastique transparent coulisse également sur l'ensemble de la règle. Cette règle à calcul double face possède des supports de règle anti-dérappants donnant aux faces avant et arrière une position inclinée légèrement surélevée sur la table.

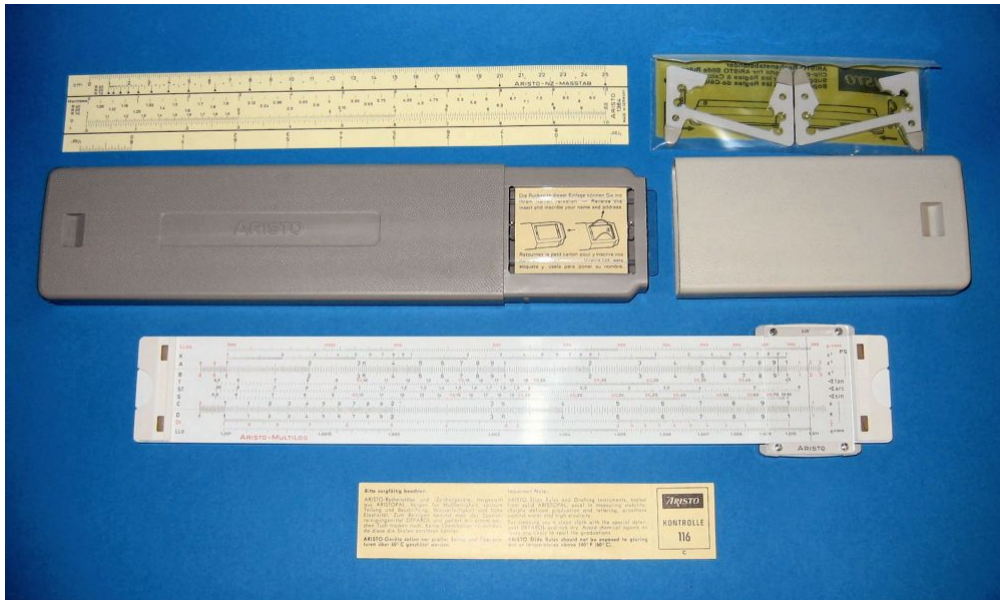
Le système est de type Duplex-multilog.

Utilisation

Cet instrument était utilisé par les mathématiciens, les physiciens et les chimistes. Cette règle à calcul est dotée de 8 échelles exponentielles.

Elle permet le calcul des logarithmes et des exponentiels.





ARISTO-Zweiseiten-Läufer
 Beim ARISTO-Zweiseiten-Rechenstab sind die Läuferstriche zum Skalenbild so justiert, daß beim Rechnen der Übergang von einer zur anderen Seite möglich ist.
 Zum Säubern kann der Läufer abgenommen werden, ohne daß seine Justierung verloren geht.
 Zum Abnehmen des Läufers vom Rechenstab werden die mit den Pfeilen markierten Enden des Läufersteges mit den Daumennageln der Druckknopf öffnet. Der obere Druckknopf öffnet sich beim Hochklappen des Läuferglases, und der Läufer kann leicht abgenommen werden.

Curseur Double Face ARISTO
 Les traits du curseur double face sont ajustés par rapport aux échelles, ce qui permet de passer d'une face de la règle à l'autre en cours d'opération.
 Pour nettoyer le curseur, on le dépose sans qu'il risque de se dérégler.
 Pour déposer le curseur, on appuie, avec les ongles des deux poignes, sur les extrémités de la traverse, pour ouvrir le bouton-pression. Le bouton supérieur s'ouvre quand on soulève le verre. On peut alors retirer facilement le curseur.

ARISTO Double Sided Cursor
 The principal cursor line is so set with reference to the scale pattern of ARISTO double faced slide rules that, in the course of a calculation, one may easily transfer the work from one side of the rule to the other. — The cursor can be removed for cleaning without interference with its adjustment. — To remove the cursor from the slide rule, press down with the thumb nails on the ends of the cursor bridge marked with arrows. The press studs are thereby released. — The upper press stud is opened by raising the free edge of the cursor glass and the cursor can then easily be taken off the rule.

Curseur Bilateral ARISTO
 En la regla de cálculo bilateral ARISTO las rayas del cursor están ajustadas de forma tal con respecto a las escalas, que mientras se está calculando, es posible pasar de uno a otro lado. — Para limpiarle, el cursor puede quitarse de la forma sin que por eso pierda su ajuste. — Para separar el cursor de la regla, se aprietan hacia abajo con los uñes de los pulgares los extremos marcados con flechas de los brazos del cursor, hasta que se abra el pulsador. El pulsador superior se abre al levantar el cristal y, entonces, el cursor puede quitarse fácilmente.

Bitte sorgfältig beachten:
 ARISTO-Rechenstäbe und -Zeichengeräte, hergestellt aus ARISTOPAL, bürgen für Maßhaltigkeit, saubere Teilung und Beschriftung, Wasserfestigkeit und hohe Elastizität. Zum Reinigen benutzt man das Spezialreinigungsmittel DEPAROL und poliert mit einem weichen Tuch trocken nach. Keine Chemikalien verwenden, da diese die Skalen zerstören können.
ARISTO-Geräte sollen vor praller Sonne und Temperaturen über 60° C geschützt werden.

Observations à lire attentivement:
 Les règles à calcul et les instruments de dessin ARISTO sont connus pour la précision extrême des mesures, la netteté des gravures, la constance dans l'exactitude de la fabrication et la grande élasticité de la matière employée.
 Pour le nettoyage, on emploiera le produit spécial DEPAROL. On polira les surfaces à sec. Ne jamais employer de produits chimiques pouvant effacer la gravure.
 Les instruments ARISTO doivent être placés à l'abri du plein soleil et des températures supérieures à 60° C.

Important Note:
 ARISTO Slide Rules and Drafting Instruments, toolled from solid ARISTOPAL, excel in measuring stability, sharply defined graduation and lettering, proofness against water and high elasticity.
 For cleaning use a clean cloth with the special detergent DEPAROL and rub dry. Avoid chemical agents as these are likely to spoil the graduations.
ARISTO Slide Rules should not be exposed to glaring sun or temperatures above 140° F (60° C).

Téngase muy en cuenta:
 Las Reglas de Cálculo y Utensilios para Dibujo ARISTO fabricados de ARISTOPAL garantizan gran exactitud, división clara y letra bien legible, resistencia contra humedad y gran elasticidad.
 Para la limpieza se emplea el líquido especial DEPAROL, después se debe frotar la regla con un trapo seco. De ninguna manera debe aplicarse sustancias químicas, pues estas pueden perjudicar las escalas.
Las Reglas de Cálculo ARISTO no deben exponerse al pleno sol ni a temperaturas mayores de 60° C.

Bei Beanstandungen bitte diesen Prüfzettel einreichen
 In case of claims please return this voucher
 En cas de réclamation, veuillez nous retourner cette vignette de contrôle
 En caso de reclamaciones se ruega encarecidamente la devolución de este volante de control

Bei Beanstandungen bitte diesen Prüfzettel einreichen
 In case of claims please return this voucher
 En cas de réclamation, veuillez nous retourner cette vignette de contrôle
 En caso de reclamaciones se ruega encarecidamente la devolución de este volante de control

Pour nous citer :

Base de la Mission nationale de sauvegarde et de valorisation du patrimoine scientifique et technique contemporain, PATSTEC, Règle à calcul (Aristo),
<https://www.patstec.fr/ressources/objets/detail?id=12103>, consulté le 2026-07-25